

## 第十一屆會正式紀錄

# 大會全體會議

### 第二卷

#### 第六一八次全體會議

一九五六年十二月十二日星期三午後三時在紐約舉行

主席：Prince WAN WAITHAYAKON (泰國)

#### 議程項目六十七

#### 一九五六年十一月四日至十日大會第二 緊急特別屆會所審議之問題 (續前)

一. 主席：本人願在未請本日下午第一位發言人發表意見前先向大會報告：現由二十個會員國提出的決議草案業經修訂，在正文加入新第五段。該決議草案全文編為文件 A/3436/Rev.2 分發。

二. Mr. BELAUNDE (秘魯)：本人想說一點涉及個人的話。保加利亞代表曾指本人發表誹謗陳述，本人認為他未查明字典內“誹謗”一詞的意義。秘魯代表團在這次辯論中所持的法律立場是以下列條文為基礎的：第二次世界大戰後與匈牙利所訂和平條約的條文，華沙條約內曾由本人徵引〔六一三次會議〕的三款條文，以及曾由本人逐字徵引的關於統一指揮的協定。因此倘有任何誹謗之處，必然出自上列條約的原文。本人不相信保加利亞代表團要漠視或否認上列條約。

三. 關於事實，本人在列舉數字時極為慎重。本人所舉的難民十萬的數字，見於所有報紙。本人舉出蘇聯派往匈牙利的坦克數目和軍隊概數。本人慎重將事，不但錄自美國報導，而且參考英法兩國的來源。所以決無誹謗之可言；保加利亞代表忽視了這兩個字的真正意義，濫用名詞。

四. 本人不得不提出這種指責，深覺遺憾。秘魯代表團曾極力設法，使聯合國接受保加利亞和其他國家為會員國，不但主張對它們應該姑予善意存疑，說它們的政治方向或有轉變的可能，而且表示它們正如義大利、西班牙、葡萄牙和各亞洲國家一般，又如日本——這是本人極樂意提及並願向其竭誠致賀的國家——在今天的情形一般，完全有權參加聯合國。此種事實竟為保加利亞代表所遺忘，亦使本人感覺遺憾。

五. 但本人必須對保加利亞代表指出，本人在當時說明投票理由時曾說，本人希望准許入會者是保加利亞國家，而不是保加利亞政府，同時並希望無論該政府如何不完善，它的代表至少也能在某幾方面代表本人所尊重的保加利亞國家這個集合整體。本人更希望，而且現在仍希望，保加利亞政府的代表在這個自由環境裏，在這個愛好正義及和平的環境裏，也許能夠改變他們的心理和方針，將真正的聯合國精神帶給保加利亞人民。

六. 本人曾密切注意關於匈牙利情勢的辯論。本人認為縱稱之為聯合國所舉行的一次最值得紀念的討論，亦非過分。在這次討論中，辯論愈來愈激烈，而且充滿激憤的情緒。但並未逾越理智範圍，推論和辯證反而是激昂情感的最後結果。在正義被蹂躪、人類被侮蔑凌辱的時候，凡有人性者莫不感情激動。但此種情緒因為為憲章和法律及正義原則所約束而相得益彰。

七. 而且我們知道這些動人肺腑的言論所表達的意見就是全人類的意見。我們不妨說，這次辯論是歌頌正義、和平及英勇的壯麗的交響曲，因為我們在過分興奮中，對於我們究應如何處理匈牙利的正義運動和我們對於這種英勇過人足為模範的行為所表示的敬佩，竟未暇加以區分。我們這一個時代本來一向被認為平庸瑣屑，現在因為有了此種英勇行動而成了偉大的時代。近日全人類都覺得勇氣激動，此種勇氣全係匈牙利人民的犧牲和百折不撓的精神所賜，這是我們永世難忘的。

八. 但是，我們的情緒雖然激昂——這種無法抑制互相傳染的情緒是與世界各地報紙所反映的人類輿情一致的——大家卻不應將二十國在這裏所提出的決議草案 [A/3436/Rev. 2] 認為祇是反映一種情緒。不。情感和理智，熱情和智慧的結合是何等崇高的事！為了對較本人努力許多倍的各同仁，尤其是對在本次討論中擔任領導地位和創製這個決議草案的國家——美國——表示敬意起見，本人必須指出，這項工作是在冷靜、小心、慎重和極力自制的情形下進行的。我們盡力認真依據事實，不但所用的字，連標點都經過考慮。

九. 因為這個理由，本決議草案一再經過修改，俾可儘量列入緬甸、錫蘭、印度及印度尼西亞所提決議草案 [A/3437] 的文句，並將該決議草案內可以說是積極或實際的部分改成更正確及適當的方式，予以採納。

一〇. 凡讀過這個決議草案的人一定認為前文部分是絕對客觀的。它既沒有政治用心，也不是外交詞令的堆砌。它祇是幾段寫實文字，列載態度謹慎立論光明的歷史學者所寫的歷史評語或紀實。所列事實皆有文件為根據。

一一. 首先有一段是一字不易地錄自秘書長報告書 [A/3403] 的。繼有一段稱，察悉大會最近一次在一九五六年十二月四日決議案 [一一三〇(十一)] 要求准許聯合國觀察員進入匈牙利的呼籲尚未獲致答覆，深表關切。記述匈牙利政府所採取的態度儘可能用最和緩的字眼，絕未加以批評或形容。其次我們採納了四亞洲國家所提決議草案內措詞很可讚美的若干文句——本人願向這四個亞洲國家致敬。我們也採納了該決議草案內表示察悉匈牙利人民極大多數要求撤退外國軍隊和終止干預的條款。

一二. 本人敢說，沒有人能說以上各段前文過於激烈，或有所偏袒，除嚴格尊重正義、忠於歷史事實以外，尚有任何其他特徵。

一三. 在決議草案的正文部分，我們自然不得不根據所列舉的事實，作成合理結論。本人願意指出，尤其願向未參加草擬這個決議草案的國家指出並請它們注意，這個決議草案的每段正文都不過是合乎邏輯的無可避免的必然結論——它的邏輯不但是 Pascal 所說的幾何邏輯，而且是現代哲學家所指的辯證邏輯。

一四. 第一段說什麼呢？我們說：“宣告蘇維埃社會主義共和國聯邦政府使用武力對付匈牙利人民”——這是無人能否認的事實——“係侵犯匈牙利之政治獨立”。

一五. 如果我們大家都承認有人使用了武力，那麼，我們倘不自欺，如何能夠否認使用武力是一種違犯憲章的行為？我們能祇說對無辜人民使用武力是可憾的行為嗎？在衆寡懸殊的情形下殘忍地使用武力七個星期，使匈牙利民族的存亡根本受到威脅之後，我們能僅對武力的使用表示遺憾嗎？本人請所有誠實人士捫心自問我們如何能不說明匈牙利的政治獨立受到破壞？匈牙利人民的意見如此。舉世人民的意見亦如此。這裏所說的話無一不是表示匈牙利的民情和全人類熱烈的忍無可忍的希望。

一六. 我們在對這個構成聯合國一個重要部分的民族之獨立所受打擊加以斥責之後，又能夠怎樣呢？本人再指出，這個民族的政府並不能在這裏完全代表他們。但聯合國的會員是誰呢？難道是統治者嗎？不。憲章的序文說：“我聯合國人民”——我們，聯合國的國家。所以我們在一個國家的獨立受到無可狡辯的侵害時，難道能夠祇說我們認為遺憾，深覺驚奇和表示非難而已？我們有加以譴責的責任。

一七. 但本人願意指出，第二段所載的譴責是客觀的。我們並未表示在法律上和道義上都有更大後果的主觀譴責。我們確實說“譴責蘇聯”，雖則蘇聯顯然祇部分受到譴責。但主觀譴責則牽涉整體，其涵義包括日後可能引起更嚴重後果的判決。我們曾認真加以考慮，權衡了譴責某一項行為和譴責整個團體的區別。為使決議草案的正文部分能與前文一致起見，我們寧願僅對蘇聯政府違反憲章規定，剝奪匈牙利的自由和獨立，阻止匈牙利人民行使基本權利的行為，加以譴責。

一八。請問在本議場內有沒有人能夠走上這個講壇來說，“匈牙利人民的基本權利是否爲人所剝奪，尙難斷定。”倘若我們大家都認爲匈牙利人民的基本權利已被剝奪，本人堅決認爲斥責此種態度是我們無法推諉的首要責任。否則我們便是忽略了良心上的責任、法律上的責任和影響個人尊嚴的責任，因爲正如本人日前所說，下等生物可以切成斷段，但上等生物則不然。此種生物如喪失其一部分，則生命亦受威脅。這個與心理整體原則密切關連的生物整體原則也極適用於聯合國。我們不能在不損及我們自己生存整體的情形下，容許匈牙利被支離、分割或征服。

一九。其次是一項早經達成協議的規定，其中說大會“重行促請蘇維埃社會主義共和國聯邦政府立即停止對匈牙利內政作任何方式之干涉。”還有比這種呼籲更爲恰當的事嗎？這是沒有人能反對的事。

二〇。第四段是前一段的當然推論。該段促請蘇聯政府“立作安排在聯合國觀察下撤退其在匈牙利之軍隊，並准許匈牙利重建其政治獨立。”

二一。一定有人說，要是沒有“在聯合國觀察下”等字，這項呼籲是可予接受的。但本人認爲沒有奉公守法的國家，沒有願以行動來證實它相信聯合國代表全人類的國家，能夠否定這個世界組織的觀察權力。正巧相反，一個被人控告的國家或願意履行義務，準備響應呼籲的國家，應該第一個說：“請聯合國觀察人員到這裏來，這樣聯合國組織便可以觀察我們即將進行的工作，並證實我們履行義務和責任的願望”。

二二。所以表明它願在聯合國主持或監察下履行這項請求不僅是蘇聯的責任，而且牽涉它的名譽和整個民族的尊嚴。

二三。第五段的目的專在顧全四亞洲國家所提決議草案的積極部分。我們認爲對這方面來說，西班牙古諺所說最壞的辦法莫過於不採取辦法，這句話是頗有見地的。被輕視的次要措施有時是唯一可以挽回局勢的方法。所以我們認爲，果決敢行、才力過人的秘書長雖已肩負極端繁重的職責和事務，或尙可完成此項重要任務。我們認爲，一個人如經天意指定——也許本人可以說上帝指定——那麼，他一定也得到神的庇佑，以履行他的職責和完成他的使命；所以我們毫不猶豫地倚靠秘書長的能力去應付這種新要求。因此我們說，請秘書長依照憲章原則和大會決議案的規定，採取其認爲對於匈牙利問題可以有幫助的任何步驟。

二四。本人願意說這個決議草案是一個完善的提案——本人在起草工作中所效的微力自不足道——各方對該決議草案不可能有任何異議。本人得爲提議人之一，深覺榮幸。本人認爲倘有任何人放棄對該決議草案的投票權或投票加以反對，簡直都是不可思議的事。此種舉動將有損本大會的尊嚴。

二五。本人對於意見上的分歧向極尊重。目標共同者的種種不同意見往往可以充實一個團體的態度。一定有若干代表團認爲使用這些或那些詞句是不智的或有欠慎重的——本人尊重它們的態度；每一代表團有它自己的處事方法，每一民族有它自己的思考方法，每一外交傳統有它自己的程序。本人尊重這種心理上 and 傳統上的差別。所以本人將對緬甸、錫蘭、印度和印度尼西亞代表團所提出的極有意思的決議草案加以仔細剖析。

二六。當然，我們是帶着可說是善意忖測的態度來討論這個決議草案的。尼赫魯先生的演說和緬甸、錫蘭、印度尼西亞代表在這裏所發表的動人言論至今尙縈繞耳際。而這些演說又不是與其他代表團所提出的基本原則有所牴觸的。

二七。對於前文第一、二兩段本人並無異議。至于第三段，已經差不多逐字逐句列入我們的決議草案裏面了。

二八。本人所反對的自第四段開始。本人認爲爲了對這些國家表示尊敬，本人有坦白發表意見的責任。本人不能接受下列這句話：

“察悉未能達成關於撤退蘇軍之協議及辦法已引起並造成普遍之不合作，尤以匈牙利工人爲甚，且妨礙和平狀況之恢復。”

二九。不錯，確有反抗的情事；不錯，和平狀況的確並不存在。可是本人鑒於因果法則，所不能接受的是對此種極端嚴重情勢的起因不加深究，空洞混殺，簡直可以說模稜兩可。發生反抗和匈牙利和平狀況尚不存在的事實不是因爲沒有協議而起。不。此種事實之所以發生，正因爲某方面不希望達成協議，正因爲那裏駐有軍隊，正因爲某一個政府希望取得此項協議，正進行談判時，參加談判者卻被監禁，在該政府願意繼續在符合匈牙利人民願望的情況下執行職務的時候，它被蘇聯軍隊推翻了。

三〇。面臨此種事實，應該採取什麼立場？面臨蘇聯公開承認的此種事實，面臨此種無可抵賴的事實，

面臨此種主觀及個別責任皆極顯明的事實，然則我們如何能接受此種見解，認為所以不能獲致協議，其原因在於一個說不出名字的、客觀的、可疑的事實呢？試問能夠獲致什麼協議？匈牙利人民既無發言權，由 Mr. Nagy 代表的匈牙利人民的呼聲既為人所遏制，難道要蘇聯與它自己達成協議嗎？難道認為應由傀儡政府與蘇聯政府達成協議？自己和自己或和他所利用的工具達成協議的原則從何而來？請問這是什麼法律觀念？不願邏輯有時可以引起暈眩：這是糊塗暈眩，甚且較生理上的暈眩更為厲害。

三一．所以，此段案文如不加以修改，本人將不得不投反對票——不是棄權。本人的反對票是肯定的，基礎穩固的，本人請求將上列字句紀錄在案。

三二．前文的下一段，甚至更壞，至少亦同樣不妥。原文如下：

“復鑒於一九五六年十月三十日蘇維埃社會主義共和國聯邦關於蘇軍撤出匈牙利之聲明，並鑒於聯合國及世界輿論曾屢次要求此項撤軍措施，”

三三．祇說“鑒於世界輿論及聯合國曾屢次要求此項撤軍措施”便足夠了——倘若願意，用“…聯合國及世界輿論…”等字亦無不可。提到蘇聯的聲明，用意何在？蘇聯的聲明是聯合國為了自己的尊嚴決不能加以承認的文件。何以呢？因為它說：“一俟秩序恢復，我方即將軍隊撤出匈牙利”，含有匈牙利秩序的恢復係由蘇聯負責的意思。蘇聯不但自己負起為別國建立秩序的不可思議的權力，而且未訂明完成此項工作的日期。這好像被判絞刑者獲有選擇絞首台的權利，他一直沒有找到適當的絞首台，因此得免于死。

三四．自然，根據蘇聯的秩序觀念——俄國沙皇所說的華沙秩序的觀念——蘇聯永遠不會覺得匈牙利的秩序業已恢復。就本問題來說，除非是為了維持秩序——一等到最後確立之後——起見，非在匈牙利駐紮更多軍隊不可。

三五．因此我們不能接受蘇聯表示準備違反憲章規定，奪取在別國確立秩序之權的聲明，其理由為：蘇聯既以在匈牙利維持秩序為己任，Mr. Shepilov 的文件等於蘇聯違反聯合國憲章的明確的書面證據。

三六．因為本人所提出的理由，所以本人不得不對第五段也投反對票。

三七．第六段原文如下：

“確認匈牙利現勢之改善需要蘇維埃社會主義共和國聯邦及匈牙利政府之緊急主動及合作。”

三八．那一個政府是匈牙利政府？事實是：正如關於撤兵問題，蘇聯將與它自己舉行談判一般，這裏含有蘇聯政府應與另一政府迫切合作的意思，但那一個政府呢？將來指定的匈牙利政府！一個政府既然在偉大的民衆革命爆發後成立起來了，無政府狀態是不會發生的。

三九．關於這一點，我們必須運用我們的政治記憶。在真正的全民革命——不是一派人或少數革命黨人的革命，而是龐大的民衆革命——發生的時候，情形又如何呢？情形永遠是一樣的，正如美國的獨立戰爭和南美國家的獨立奮鬥一般：代表民意的政府立即宣告成立。而且組成這個政府的人員一般都是優秀分子，因為天意指定——同時上帝也特別安排——在這個時候出現一個賢者或廉潔之士，他們縱然能力平庸，但仍能藉羣衆的似有神助的激勵，有效地組成政府；因為在此種情形之下，若要採取措施，甚或嚴峻措施，以維持秩序和整頓經濟，人民的合作是決不可少的。

四〇．一個政府在什麼時候才行動困難呢？在得不到民衆擁護的時候。無論問題如何嚴重——我們看見過這種情形，歐洲國家也可以證明這一點——祇要政府獲得人民的擁護，所有問題都變簡單了，所有解決辦法似乎都是可能的。

四一．所以我們不要說，假如蘇聯很慷慨，不指定負責恢復秩序的政府，匈牙利便將陷入真空狀態。不。匈牙利是一個具有偉大政治傳統的國家，一個握有偉大的社會文化、學術文化和美術文化的國家。

四二．本人不能容許這個民族，今日正受盡災難，正受到種種磨折、凌辱和犧牲的這個民族，被人侮辱，說是“你們永遠沒有自動組織政府的能力；從政治能力的觀點來說，你們還是未成年人”。本人對這種話，不論是直言不諱的或隱約含蓄的，都要提出抗議。本人憑正義的力量，在這裏堅決表示，匈牙利人民，匈牙利民族，這個富有宗教信仰以及永遠與信仰上帝同時並存的另一種信仰——信仰自由——因此具有可佩主動力量的民族，終必會自己選擇與他們的傳統和文化相符合的政府，而且顯然較之其他民族，較之他們的主子，更有這種能力。

四三．所以這段前文似有蘇聯將與若干分子達成一種協議、讓步或和解的意思。也許蘇聯還要有否決權：“我們不願與 Mr. Horvath 或某某教授或某一個社會階級的某一位代表洽商。”

四四．本人不能想像聯合國應該支助在匈牙利成立一個拉雜拼湊的政府，無法統一全國的政府，將來又非面臨罷工威脅不可的政府。

四五．我們不要忘了匈牙利給我們的特殊教訓。本人在這裏提出這一個問題——這是保加利亞代表應該知道的，雖然他也許不看“觀察家”或其他外國報紙——匈牙利真正擁護卡達爾政府嗎？不擁護。屠殺是停了，槍聲是靜了，許多人民被押解出境，挨家逐戶搜尋軍火和所謂叛黨，然而——這是最精采的一點，本人將永記不忘並現在向各位強調的一點——卡達爾雖有坦克，一個工人委員會，一個由對社會問題具有深刻認識並絕對相信必須建立沒有階級制度的社會的共產黨工人所組成的委員會，卻向他說：“我們不要你這個政府，我們將宣佈總罷工。”

四六．然則請問：在一個民族如此敢作敢為的時候，我們能容許蘇聯和這個被犧牲的民族達成似是而非的協定這種可能嗎？不！

四七．因為上述各項理由，本人將投票竭力反對該段前文。

四八．我們現在討論正文第一段。該段對“尚未依照蘇聯上項聲明採取行動”表示遺憾。但這種僭奪在匈牙利建立秩序和選定日期向世界宣布秩序業已恢復之權的聲明，匈牙利人民能依照它採取任何行動嗎？本項規定顯然因為提到蘇聯的聲明而失去了效力。

四九．我們萬不能將情勢的惡化歸咎于不合作。我們萬不能對此表示遺憾。如果確有合作的情事，如果我們今日接到匈牙利人民業已投降，業已承認傀儡政府，並已表示滿意的消息，我們才更有可表惋惜的理由。我們豈不是將感覺極度悲哀？不錯，因為那才真正可憾。我們應該表示遺憾的是蘇聯並未撤退，並未任由匈牙利組織它自己所選擇的政府。

五〇．試看看其他國家的解放運動。根據我們自己的經驗，關於建立佔領區域政府的問題，我們會不會主張應與佔領該區的國家進行談判？不，外國軍隊先撤退！在外國武力尚存于本國領土的時候，是不可

能有政府的，不可能有自由的。我們希望依照憲章和人類尊嚴的要求，普遍實行絕對完全接受人民的意願。

五一．現在討論第二段。這是我們願意全力贊助的。該決議草案如果祇有前文第一段和本段正文，我們可以鼓掌歡迎。

五二．第三段也很好，理由是它正和前文相反。

五三．第四段提及“保證確無來自任何方面之武裝或任何其他方式之外界干預或壓力”。如果這句話係指輿論的壓力，本人希望刪去此一部分。但究竟是什麼壓力呢？匈牙利人民今日顯然受到再好不過的影響。雖然通訊有種種困難，匈牙利人民決不會不知道他們的運動已經獲得普遍贊助，全世界都願望他們有一個自由政府。所以我們決不能列入可能被人解釋為譴責這種有利的、可慶的有效外界影響的文句。

五四．因此除非刪去本人所批評的字句，本人又不得不投票反對該段。

五五．最後，第五段請秘書長“經由匈牙利及蘇聯政府代表與該兩政府發動努力……”本人認為我們不應約束秘書長的行動。秘書長深知他有必須實行的憲章，也知道他負有神聖的任務、執行大會決議案的任務。如果秘書長依照憲章和大會的決議案——大會決議案已確認匈牙利的自決權利——決定了合理的行動途徑，我們定必予以贊助。

五六．因此這一部份經應有修改後，已列為我們的決議草案的正文第五段。

五七．本人已經列舉了秘魯代表團的觀點。但良心督促本人在未離開這個講壇以前，要根據本人十年來在聯合國工作的經驗，略說幾句話——這一次發言很長，本人願向大會道歉。

五八．聯合國憲章代表一種新國際秩序。此種秩序與十九世紀時的“勢力均衡”國際秩序截然不同。在舊國際秩序之下，小國係在大國勢力範圍之內，而勢力範圍又受所謂勢力均衡政策所牽制。本人知道，這是一個不完善的制度，一個壞制度。它遭遇到危機，於是我們尋求另一個制度——法律制度，包涵全人類的道義制度，有能力作成精神裁判和表示意見。我們設立了負責控制武力之使用的安全理事會，禁止在背叛聯合國及違反法律的情形下使用武力。

五九．但從勢力均衡的國際制度——實際的勢力均衡，正確地被稱為權力政治——轉變為國際法治制

度，是困難的。如果在一九二〇年，在應廢除的制度雖不完善，但仍未過分敗壞的時候，此項轉變尚有困難，我們現在更須在較一九一四年以前更嚴重的情勢中處理國際法律秩序的問題和本組織的現實情況。

六〇．何以如此呢？因為戰爭造成了世界空前所無的解決和調整。一八三七年 de Tocqueville 的名著“美國的民主制度”一書所載的奇妙預言已經實現了。De Tocqueville 雖不能預料一、二次世界大戰所造成的破壞，但曾說世界正逐漸形成兩個大國——美國和蘇聯——並預測它們將成勁敵。

六一．本人一向密切注意這項問題。本人注意到西班牙大預言家 Donoso Cortés 在一八四九和一九五〇年間也曾預言美蘇的對立。本人也讀過另外一位西班牙大哲學家 Jaime Balmes 的宏論。他在“答 Guizot”一書中預測俄國勢力的強大和俄國向整個歐洲伸張吞併許多歐洲民族的趨勢。

六二．可是目前的現實怎樣呢？自大戰以後，所有新興民族都表現出積極進取的精神，同時也發生了令人鼓舞的事實。殖民主義的陰影似乎逐漸暗淡了，但在另一方面，蘇維埃帝國主義成了排山倒海而來的狂瀾。本人願請我們大家所尊敬的手足兄弟，揭櫫自由和揭櫫政治、經濟獨立的手足兄弟——我們的亞非兩洲的手足兄弟，對本人所說的老實話加以仔細考慮。

六三．兩個大國顯然已經形成了。若干政論家說過，自什台丁至亞德里亞海劃一個界線，可以適當表示這兩個大國的勢力範圍。在舊日的勢力均衡制度之下，勢力範圍固然有之，但同時也有相互關係，因為一方面有若干小國與一個大國不論大小的勢力發生關係，但另一方面因為對另一大國也得尊重，所以在各方勢力互相衝突的這種情勢中，仍有某種程度的自由。此種情形顯然防止了某種行為——不錯，防止得並不完善，但的確防了或減少了某種行為。

六四．我們在聯合國裏面聽到最崇高的、最堂皇的、最美滿的理論，但骨子裏的現實是由美國所領導的西方集團與蘇聯之間的嚴重的對立情勢。蘇聯不滿意若干人所預言的自什台丁至亞德里亞海的子午線，還在不斷設法遷動它。這就是現時的不幸局勢。

六五．事實上，今日所看見的是什麼呢？是過去數年來人民生活的黑暗的潛伏的和悲慘的一面所引起的危機。我們能夠有什麼希望呢？我們能夠將希望寄托于維持這兩個集團的均勢嗎？我們能夠相信不應該

讓蘇聯勢力受損失，以免美國所向無敵嗎？不，這是一種最危險的政策。鼓勵蘇聯，給予間接支助，將有何種後果？保持現時日趨惡化的情勢，必將引起無可避免的戰爭，而這個無可避免的戰爭一定是原子戰爭。

六六．大國和小國都不應再倚賴勢力均衡政策。唯一的辦法是緊緊把握聯合國憲章所列舉的正義和榮譽的原則，正如船隻失事時緊緊掌握木板一般，聯合國的憲章好比是現代法律的綱目。

六七．可是，本人如接受 de Tocqueville 的比較，而不像 de Tocqueville 一般，指出兩大集團的領導國家之間的基本分別，勢將有失公允。據 de Tocqueville 的意見，美國的前途是為人類征服天然。而另一方面蘇聯卻有一個不幸的前途：即為少數官僚，為被帝國主義的美夢和工業革命的魔力所眩的少數人征服全人類。

六八．我們確切知道西方國家尚有精神因素。我們相信神靈至上和天道正義；我們相信歷史有一種力量，給予人類啓示和鼓勵，在一定的時候予以懲罰；我們相信榮譽本身就是一種可貴的因素；我們相信物資是受人類的崇高精神價值支配的。可是，在對方我們找到什麼呢？唯物的人生觀，經濟的或唯力是視的實力論。羅馬帝國也有實力政策，但從未以這個並未一貫採用的政策為其法律的基礎；羅馬法律的基礎是 Rudolph Stammler 所提到的正義指導原則：天道正義，作為不滅明燈的正義。這種正義也是聯合國的不滅明燈。

六九．我們今日的目標並不是要煽動兩大國的敵對。除了使戰禍迫近以外，我們不能從此種敵對得到什麼好處；除了實力政治鬭爭的成敗興替以外，我們不能得到任何好處。我們必須緊緊掌握這個政策，強迫大小國家繼續留在聯合國以內。我們必須使它們與聯合國制度密切交織，防止它們不顧聯合國採取行動，防止它們妄取行動或祇顧切身利益。

七〇．不，除了人類的利益，除了聯合國所宣示、贊助和核准的利益以外，現在已經沒有任何其他切身利益了。所以，保持這些大國以絕對友善的平等地位繼續參加聯合國，是與我們的利益相符的。

七一．它們是不具有更大的權力？當然。權力愈大，責任愈重。正如耶穌福音的比喻，我們可以說：“天賦你五種才能，你應發揮五種才能”。它們工業發達，足供自己及他人的需要。它們文學興盛；足供自己及他人的需要。同樣的，獎學金、技術協助、慈善

救濟、友好援助皆應供全體應用。但所有這些必須是毫無條件的，在聯合國範圍以內的。

七二．一個人必須自願接受法律的管束，才是真正自由。任意胡爲者是不自由的，聽從所謂貪權慾的魔力擺佈者，更不自由。Spinoza 說每一生物皆願圖存，但強大者不但願意圖存，而且願意加強其實力。力的法則就是加速運動的法則：今日實力增加，明日胃口更大。

七三．如何才能防止這種情形呢？難道由也希望加強自己實力的另一個大國，由彼此敵對，由軍備競爭，由逐漸趨向深淵邊緣和原子戰爭危機的勢力競賽去防止嗎？不。聯合國所有會員國在這裏都有一席榮譽地位，每個國家在它自己的類別之內。法律地位是平等的。在這個法律地位平等的基礎上，種種不同的思想和制度概被包括無遺，因為所有民族正如民主國家的公民一般，都有均等的機會。小國之所以能在歷史中擔任重要任務，就是因為這種神聖的機會均等。本人不願舉例說明許多小國在人類歷史中所任的重要任務。提到我們所摯愛的拉丁美洲的小國，本人恐不免因感情激動而幾至下淚。

七四．然則我們的政策必須如何？一方面不要鼓勵或容許蘇聯在任何時期以爲它的爭取勢力的行動可以獲得任何同情。另一方面也不容許任何西方國家——假如它誤入歧途，採取了盲目政策——以爲我們一定會附和或默許。

七五．近代的重大歷史事實是大會的態度：這是始終一致的崇高公正的態度；昨日阻止了西方國家，今日又正對蘇聯加以阻止，命令它將軍隊撤離匈牙利。

七六．這便是人類的希望所在：我們應設法把各大國緊緊保持在聯合國光榮制度之內。如果我們不採取這種行動，如果我們不能一致行動，如果我們的精神爲貪圖勢力的妄想或鬭爭，爲顧慮或猜疑所動搖，我們將有負對人類的責任，明日必爲歷史所詛罵。

七七．Mr. NUÑEZ PORTUONDO (古巴)：如果地球與火星之間有無線電通訊設備，而火星居民又能夠收聽我們在過去兩星期的辯論——尤其是蘇聯和各衛星國的代表發言，他們將不得不獲致結論，認爲侵入匈牙利的軍隊是古巴軍隊，認爲屠殺匈牙利人民、押解匈牙利人民至西伯利亞和迫令他們流徙的軍隊是古巴軍隊，因爲現時所討論的問題雖然是匈牙利的不幸事件，但許多形容詞，許多言論都牽涉古巴問

題——如果許可本人提到個人問題——都牽涉古巴駐聯合國大使，在這種情形之下，其他假定又如何能符合邏輯的法則。這種言論使本人不得不再請大會包涵，准許本人簡略發言，因爲對於這裏所發表的一連串完全不確絕對不確的陳述，本人不能置之不理。

七八．蘇聯代表說，古巴共產黨不擁護我國總統，這句話當然是很正確的。我們承認這是事實，並認爲古巴共產黨反對古巴總統的事實是一種莫大的光榮。我們聽到蘇聯和衛星國同聲歎惜，悲痛古巴革命失敗，悲痛古巴革命不能實現推翻政府的目的，我們知道這決不是偶然的巧合。

七九．這是很自然而合理的：他們明白表明他們如何尊重不干預別國內政的原則——關於這一點，他們曾不斷加以聲明——同時，他們又表明一項無可抗辯的事實——即古巴共產黨不擁護 Mr. Batista。

八〇．但是，古巴共產黨並未遭受殘殺；古巴共產黨並未被放逐；古巴共產黨並未被押解出境。他們仍住在古巴，享有法律給予其他公民的一切保障，且一如其他公民，僅在違犯法律時，始受法律制裁。我們所要求的不過是：自命爲世界共產主義維護者的蘇聯，應以我們在古巴的非共產黨人對待古巴共產黨人的方法來對待可憐的匈牙利共產黨徒；因爲倘然如此，便不致有遭受殘殺的匈牙利人七萬五千，受傷者二十萬，流亡者十一萬至十五萬，被押解至西伯利亞邊陲者六萬。這就是若干國家和其他國家的區別。

八一．至於保加利亞代表在這裏所發表的陳述 [第六一五次會議]——他在興奮之餘，甚且請求聯合國遣派觀察人員前往古巴——本人願意向他指出並無這種需要。因爲每日開往古巴者，自紐約有飛機兩班，自買安密二十四班，自弗勞里達各口岸有商船三艘。美國任何公民，拉丁美洲任何人民，英國公民或法國公民——換句話說，與古巴訂有必要條約或協定的任何國家的公民——進入古巴皆無須簽證。任何人都可以去，凡願意前往古巴的人都可以去。願在今天乘搭飛機前往古巴的任何瑞士人、美國人或拉丁美洲人都不會碰到任何困難，根本沒有由聯合國對觀察人員問題作一決定的需要。蘇聯何以不摹倣我們的榜樣，同樣准許客商旅行，觀察匈牙利的狀況？這就是兩地情勢的區別。

八二．不但如此，人人都清楚知道，紐約這裏天天都收到古巴當天出版的一切報紙。激烈反對古巴政

府的波希米亞雜誌每周出版三十萬冊以上，縱然不是拉丁美洲唯一最大的刊物，可也算其中之一，在紐約銷售的數目每星期有三萬冊。一切古巴反對黨的報紙在紐約的拉丁美洲區皆有出售。古巴沒有新聞檢查制度。每一個人都可以讀到激烈攻訐古巴政府的文章。

八三．在未討論到行將提出表決的決議草案以前，本人願請各方面注意下列事實——鑑于某方面對本國政府的不公正的抨擊，本人不得不暫時離開主題，尙請大會原諒：在古巴，正如在任何民主國家一般，政治異見固或有之，但對匈牙利問題，各方意見卻絕對一致。

八四．上議院的執政黨和反對黨一致通過對本人在聯合國就匈牙利問題所採取的行動致賀。下議院也一致通過類似的決議案。

八五．拉丁美洲著名刊物波希米亞雜誌在最近一期內刊載了題爲“蘇維埃恐怖”的文章。文內說，蘇聯所採用的鎮壓匈牙利愛國義士革命運動的恐怖手段爲出面施用此種手段的政權留下了莫大恥辱。該文並贊揚古巴駐聯合國大使所採取的行動——本人願將下述事實紀錄在案：這個周刊是根本完全反對古巴政府的。

八六．又如 *Prensa Libre* 報，該報總經理 Mr. Sergio Carbó 大概是古巴最著名的報人。該報撰文如下——請各位注意這也是反對黨的報紙：“殘害人羣、屠殺民衆，這就是共產黨天天在匈牙利所犯的窮凶極惡的罪行。”該報繼稱，它完全擁護古巴駐聯合國大使的立場。

八七．最後，本人願宣讀以下一封短信。就本人對此項問題所採的行動來說，這封信對本人是莫大的慰勉：

“逕啓者，

“從報紙所載，欣悉閣下在聯合國的優良工作，尤其關於最近就國際事件的工作，獲有顯著成就。本人一向景慕閣下並深仰大才，茲得悉閣下以基督精神和英勇努力堅決維護人人可享受上帝寶貴賜予的權利，使我國和本教會的英名得以永垂不朽，至感欣慰。故特聊具數語，謹向閣下熱誠致賀。

“夏灣拿大主教

“(簽名) Manuel Cardinal Arteaga”

八八．所以企圖混殺爭論要點，決不能分散大會對必須審議的問題的注意。據古巴代表團的意見，像保加利亞代表那樣將古巴和匈牙利及蘇聯比較，是一種侮辱。我們對保加利亞代表的這種陳述提出抗議，因爲假如竟有人相信古巴政府犯了蘇聯在匈牙利所作所爲的千分之一的罪行，我們認爲這就是奇恥大辱。

八九．本人現在願意極簡略地說明古巴代表團對這項問題實體的立場。

九〇．本代表團前已宣布願投票贊成二十國決議草案 [A/3436/Rev.2] 全文。

九一．古巴代表團不願投票贊成錫蘭、印度及印度尼西亞所提的修正案 [A/L.216]，因爲我們認爲這些修正案勢將完全改變原有決議草案的意義。這些修正案用意也許是很好的，但目的在於完全破壞提出決議草案各國的主張。

九二．至於緬甸、錫蘭、印度及印度尼西亞所提出的另一個決議草案 [A/3437]，其中若干規定雖然尙可接受，但我們不能接受提案全文。

九三．本人認爲，我們在接獲一九五六年十二月十日即兩日以前由蘇聯代表團團長署名發出的來函，堅決拒絕承認大會對此項問題的權力以後，如仍請秘書長前往莫斯科，設法爲此項問題謀求解決，等於預先注定秘書長的努力必趨失敗，因此大會全無採取此種措施的理由。

九四．據我們的意見，這個決議草案既不切實際，又無法實行，所以是不能接受的，蘇聯已經說過——本人再說一遍——它決不讓秘書長入境討論此項問題。

九五．奧地利決議草案 [A/3441] 的重要部分現已列入二十國決議草案之內，據我們的了解，該決議草案已無提付表決的需要。如提出表決，我們將不得不投反對票。

九六．本人願轉告大會：據本人今日自各通訊社所得的情報，蘇聯正繼續在布達佩斯街道及匈牙利各地屠殺男女人民及兒童；人類歷史前所未見的又一次橫蠻壓制行動正在進行中；蘇聯仍不顧大會的一切決議案及道義原則，繼續殘殺匈牙利人民。

九七．古巴代表團願再正式表明它對此種行動提出嚴重抗議，並宣布將以種種可用的方法促使蘇聯至少亦須恢復文明行爲。



九八. Mr. Krishna MENON (印度)：兩天以前印度代表團曾參加關於本項目此一方面現在尚在進行的冗長辯論，發表意見。在那一次陳述〔第六一四次會議〕中，我們對我們所認識的匈牙利情勢和我們認為謀求解決的最好方法，說明了我們的立場。本代表團並指出：本代表團根據自己的見解，其處理此項問題的方法與其說是祇是要發掘事實或對事實提出辯解，不如說是要解決一種引起無限痛苦的情勢，足可在這個世界的暴風雨中心造成較目前更嚴重後果的情勢。

九九. 前兩天我們發言時，印度和若干其他代表團所提出的決議草案和修正案尚未分發。沒有文件擺在面前，是極難加以討論的。所以，本人祇說明我們對當前情勢的立場和我們對整個問題的看法。爲了確切討論印度與其他代表團聯名提出的決議草案和修正案，本人現在不得不再發言。

一〇〇. 關於大會當前的各項修正案和決議草案，已經有人發表了許多意見。本人現在的話擬祇限於提案提議人所應擔任的重要工作——即對該提案加以說明並請求各方予以贊助。

一〇一. 本人首先討論錫蘭、印度和印度尼西亞對二十國決議草案〔A/3436/Rev.2〕所提出的修正案〔A/L.216〕。鑒於各方面所發表的陳述和二十國決議草案現已經過兩次訂正的事實，這些修正案的通過實際已無多大希望——除非我們能夠說服其他會員國予以贊助。但這不是說我們因此不應該說明所以要提出這些修正案的理，不應該勸請其他會員國予以贊助。二十國決議草案的兩項訂正文採納了四國決議草案〔A/3437〕的一段，並設法將奧地利決議草案〔A/3441〕的一部分列入最後一段內。

一〇二. 我們在休息室內聽說，二十國決議草案的提議人不願謀求草成共同決議草案的方法。本人願在此時此地說明：從在本議場所聽到的言論，我們並未得到此種印象；事實上，我們所獲得的印象正巧相反。

一〇三. 關於這些修正案，本人首先願意表明：印度代表團和其他各提議人認爲二十國決議草案的第二和第三段是不必要的。不但如此，除了是否必要的問題外，這兩段還使處理該問題的整個方法又以事情的發生經過爲出發點，而不是以解決目前情勢的積極辦法爲前提。我們認爲僅反覆申述決議案的條文並不是應該採用的正當途徑。這就是我們提議刪除該兩段

的理由；這個提議用意不在暗示文內所提及的決議案應予廢除，或這些決議案並不是大會的決定。實際上，這些修正案並不比其他各項重大。我們認爲追述這些決議案是沒有意義的，尤其因爲現在已發生了若干其他事實，而且促成這些決議案通過的情況亦已改變。

一〇四. 我們贊同前文第四段，但在這方面，本人願意指出一點。我們面前有秘書長報告書〔A/3435〕一件，本人願提請大會注意該報告書的最後一句。秘書長說：

“本人尙未接獲官方對此項建議的反響。倘不能在所提議的時期前往訪問，則此行是否有用頗有問題。”

“建議”係指所提出的十二月十六日訪問布達佩斯的辦法。印度代表團願意表明它不能完全同意上述疑問，因爲祇要有困難，便有努力的必要。秘書長雖然已經表示不贊成此項建議，我們認爲這並不是秘書長的絕對意見。另一方面，我們自己對這一點也有不同的看法。

一〇五. 我們請求以修正案〔A/L.216〕第二段案文代替前文第六段。實質上，此項修正現已列入訂正二十國決議草案之內。

一〇六. 主要修正案關涉決議草案的正文部分，我們希望以修正案第三段的案文代替正文第一段。我們之所以如此，是因爲我們認爲該段正文與實際情勢不符。

一〇七. 本代表團曾屢次表示：無論一國政府如何可恨，無論當權的某一政府罪惡如何深重，我們決不應將該政府與國家混爲一談；我們認爲在決議案內表示匈牙利無獨立之可言，不但與事實不符，抑且違反聯合國的制度、憲章以及其他一切。所以，對於匈牙利人民現時正從事於改變國內狀況，匈牙利政體已引起了反抗等等意見，我們雖表同意，但我們不能贊助現有的正文第一段，因此我們才提議將該段重擬如下：

“宣布蘇聯軍隊對匈牙利之干預應即終止，並應商訂撤兵辦法，俾不致續有暴動及不合作之情形，並使恢復和平狀況之工作得以進行。”

一〇八. 我們希望對上列文句抱持客觀態度者能够明瞭我們這些修正案的目的是設法解決當前的情勢；換句話說，即實現軍隊的撤退，以促進匈牙利各

階層人民的合作。本人認為匈牙利人民和當權政府之間的隔閡在於國內續有外國軍隊和尙未商訂撤兵辦法的事實。秘魯代表曾提到這一點，本人將在討論決議草案時，再提請各方面注意以上各點。

一〇九．關於正文第二段，我們希望代以下文：

“促請匈牙利及蘇維埃社會主義共和國聯邦政府依據憲章目標及兩國政府所宣布之本意促成上列目標之實現。”

一一〇．鑑於目前的情勢係因匈牙利的狀況，蘇聯軍隊的存在和一直發生着的活動而起，我們認為上文也是根據實際情況擬成的案文。所以，要是這兩國的政府不設法謀求解決，它們怎樣能夠獲致結果？對於一項行動，無論我們如何反對，除非我們能夠勸服、強迫或以某種方法使參與此種行動者改變他們的立場，要得到不同的情勢是不可能的事。這又是對此項問題的現實看法，而且修正案還聲明正文第一段所列措施的實行應以“依據憲章目標及兩國政府所宣布之本意”為原則。秘魯代表反對“兩國政府”等字，實際上對於其他許多點他也表反對。關於這一點，本人俟後再加以討論。

一一一．我們並希望以下文代替決議草案正文第四段：

“宣布匈牙利近日事態之演變證明使用武力及暴戾手段不能獲致或促進匈牙利嚴重情勢之解決，反使之益趨惡化，使匈牙利人民備嘗艱苦，喪失自由。”

一一二．我們認為決議草案正文第四段的文句是與事實不符的，並認為在聯合國監察下撤退軍隊的辦法等於要設立其他機構和送交聯合國其他單位處理等等。所以我們敢於猜想起草該段案文者如能細加考慮，也一定覺得有理由請求採用這段新案文。

一一三．我們並請求添入新案文兩段，列為第五及第六段。其主要提議為：秘書長應經由匈蘇兩國政府在此間的代表，或俟後在匈蘇兩國首都與匈牙利及蘇聯政府推動工作，使當前情勢雖然有過所發生的種種事實，仍可獲致每一有關方面皆表滿意之解決或改變。

一一四．在未進一步說明我們的修正案以前，也許本人應先對我們的決議草案 [A/3447] 加以討論，因為我們的修正案的用意是儘可能使二十國決議草案能夠與我們和各聯名提議人認為大會所應當審議的決

議草案一致。關於我們的決議草案，秘魯代表曾提出若干也許可以說極動人聞聽的反對理由。本人不願做效秘魯代表發表長篇大論，但為便于大會參攷，本人認為我們應該表明立場。

一一五．“察悉…未能獲致協議並洽商蘇軍撤退辦法”等字引起了反對。有人問，何以要洽商撤退辦法？因為我們所關切的不是通過決議案，而是實現某種情形。另有一個問題，也牽涉到外國軍隊，撤兵辦法曾經過長時期的討論。不論任何國家的軍隊如何進入另一個國家，或為何種目的駐紮該處，如果要將他們撤退，就有洽商辦法的必要。因為我們從實際的觀點，提到上項“未能”實現的情形，有人表示使用“不合作”，“匈牙利工人”等字不無可反對之處。

一一六．這一段決議草案所提出的是：在此種情勢繼續存在的期間，各工人委員會和政府之間的主要分歧既不是社會的體制，也不是曾為秘魯代表所提及並且被他咒罵得一文不值的其他各種事情，而是上述軍隊的存在。這便是共同之點，同時也是雖然狹窄但極深遠的距離。這就是我們所以要提出此點的理由。它關涉匈牙利情勢的那一個方面。

一一七．也有人質問我們何以要提到蘇聯的宣言。理由很簡單：蘇聯既然曾經宣布準備撤退軍隊，我們更有種種理由指出應該保持原來的意向。我們認為提到以前的宣言，現仍有效而且與這一點有關的宣言，並無任何不當之處。不但如此，不論這一個或那一個代表團的意思如何，這些國家都是本組織的會員國，我們決意把它們當作會員國看待。

一一八．秘魯代表告訴我們，投票反對二十國決議草案者或棄權者勢將喪失尊嚴。但對我們來說，依照個人的信念採取行動——在這樣的一個代議機構中，則依照本國政府的意願和指示採取行動——實較依照任何其他標準採取行動更有尊嚴。

一一九．本人不願詳論秘魯代表的長篇議論中的其他各點。但聽了那篇演說以後，我們更加相信，就行動而論，關於譴責的那一段主要案文的措詞是有欠平穩的，因為整篇演說實際上充滿了憎恨，其目的在加深世界上的分裂情勢，根本阻止任何和平共處的實現。然而，不論我們的意見如何分歧，我們仍不得不生存於這個地球上。分歧愈大，困難愈多，愈有需要耐心尋求解決，愈有需要避免煽動“冷戰”。

一二〇。以上就是促使我們提出各項修正案和聯名提出決議草案的理由。雖然有人發言表示反對，雖然二十國——無疑的，在經過周詳辯論以後——認為無法予以採納，雖然顯然有極大的阻力，修正案的提議人仍然有責任努力到底設法求其採納。修正案和主要決議草案實體上是不完全相同的，但其目標則一，所以如果各項修正能列入決議草案之內，那麼目標也就達到了。這是一個公開討論的會議，我們自然覺得不管已經說了些什麼話，總還有繼續辯論、繼續設法說服的餘地，所以我們請求大會通過全部修正案。

一二一。本人願意指出，本代表團始終希望盡其微薄的力量，設法對此項問題提出建設性的解決辦法。此項問題現已審議了好幾個星期。第一個決議案是在十一月四日通過的，後來又通過了九個其他決議案，而且此刻還有好幾個在審議。但沒有人能夠說，和這些決議案有關的情勢已告解決。每個決議案所依循的途徑都是相同的，都是以表示確實存在的激憤，敘述親自經歷或據稱親自經歷的情況，和提出其他駁斥為主，但是並未使我們稍微接近這些問題的解決辦法。

一二二。本人第一次踏上這個講壇討論匈牙利問題時曾經說過，對本國政府來說，我們所關切的是照世界各地的情形，在匈牙利成立並維持一個符合人民願望的政府，並使這個政府能以國際社會會員國的身份履行憲章的目標。我們的想法便是以這目標為主，而我們之所以盡其力所能及，設法提出顧全各項事實的意見，並未因任何一方當時所表示的不接受態度而感覺過分不安，也便是由於這種原因。

一二三。我們所提出的這個決議草案並不僅以表示遺憾或譴責為限，它更主張採取行動；要採取行動，自有提供情況的必要。本代表團認為一方面要進行談判，同時又指明談判的結果，這是極難辦到的。譴責和談判不能同時並進。那是在一切努力皆告失敗以後的最後階段；何況縱然在那個時候，我們也不能斷定它就是最後階段——此外更有其他階段。所以這個決議草案應由出席本大會的每一個人加以審慎的考慮。

一二四。我們並未說秘書長或任何個人能夠提供神效的解決辦法，但在這個嚴重的緊張狀態中，在正如本代表團以前所說的牽涉到強大力量和引起激昂情緒的時候，直接有關的各方當局、主要人物和各國政府之間的接觸是極端重要的。這不是說利用任何一種辦法可使情勢突然轉變。但單單通過決議案和討論自

柏拉圖時代至斯賓諾莎時代以及自斯賓諾莎時代以至今日的各種政體及其思想與哲學的整個問題，是不會實際解決當前的困難的。我們對這一點的看法也許錯誤，但我們有權提出我們的意見，而且本人堅信總有一天我們不得不仍舊採取此種立場。即使在戰爭發生以後，談判還是必需的。其實在今日，我們在聯合國也已經採取了有益的步驟：不究已往，邁步前進。同樣的，對於這個問題，我們也必須和參與這次衝突事件、這個困難問題和這個情勢的龐大力量進行洽商。這種在牆外吶喊的辦法不是最好的解決辦法。這就是本國政府授命本代表團向大會提議用此種態度的理由。所以如大會主席允許，我們將在適當時機，請求將上列修正案提出表決。

一二五。Mr. LODGE (美利堅合衆國)：我們認為如就錫蘭、印度及印度尼西亞對二十國決議草案所提出的各項修正 [A/L.216] 詳細說明我們的意見，或可有所裨助。我們注意到這些修正案大部分是錄自上列代表團和緬甸所提出的決議草案 [A/3437] 的。

一二六。請讓本人首先表明，這些修正案中有許多是我們所贊同的。實際上，它們載有嚴厲譴責蘇聯在匈牙利行爲的案文。此種事實又證明蘇聯軍隊壓迫匈牙利人民的行爲不但已經在歐洲，在南北美洲，而且已經在全世界引起了劇烈的反感。

一二七。本人對這種一致表現極爲歡迎，但我們也必須考慮到下列事實：即該決議草案和各項修正案所載的意見大部分均已表達於以前就本問題所通過的決議案之內。反覆申述前此業已表示的意見，在現階段顯然是毫無意義的；現在已經到了對當前情勢作慎重而冷靜的評價，並詳細鄭重地表明我們的信念的時候了。我們認為在作此種表示時，務必不可造成一種印象，使別人以爲我們已放棄了以極大多數的贊助所同意的原則。

一二八。第一項修正主張刪去我們所提出的決議草案的前文第二和第三段。我們不能接受這項修正，因爲我們堅信這兩段內沒有任何一點意見，不是本大會極大多數代表所完全贊同的。

一二九。第二項修正提議另以新案文代替我們的決議草案的前文第六段。在我們的決議草案內，該段原文如次：

“鑒于最近事件業已清楚表明匈牙利人民爲恢復其自由與獨立所具之意志。”

我們看不到刪除此段的任何理由。這項聲明當然是大會每一個會員國所能贊同的。

一三〇. 可是我們認為第二項修正所提出的文句對我們的決議草案是一種有用的補充，所以我們已將該段列為前文末段。本人願將原文宣讀一遍：

“鑒悉匈牙利人民關於停止外國武裝部隊干涉及撤退外國軍隊之舉國迫切要求。”

一三一. 第三項修正所表示的意見大部分已包括在我們的決議草案的正文第三和第四段內，所以我們認為沒有增列的必要。我們當然不能同意以此代替指出蘇聯政府侵犯匈牙利政治獨立的正文第一段。關於這一點，我們也不明白大會任何會員國如何能反對此項結論。更有一層，我們認為把匈牙利人民對他們所受壓迫的反應稱為不合作——該修正案所用的字眼——是不確切的。當然誰也不能正當地期望任何民族與壓迫者合作。

一三二. 第四項修正的目標之一似為刪除正文第二段，換句話說，就是刪除譴責蘇聯違反憲章的那一段。坦白地說，正如過去幾天許多發言人所主張，我們認為現在已經是大會應該譴責蘇聯剝奪匈牙利自由獨立和匈牙利人民行使基本人權之權利的時候了。

一三三. 第五項也就是最後一項修正主張以三段案文代替我們的決議草案的正文第四段。關於這一點，我們也看不到應自文內刪去該段的理由。該段僅促請蘇聯撤退，我們深信這是重申本大會大多數代表的意見。

一三四. 我們完全同意在匈牙利使用武力和強暴手段加深了匈牙利人民的苦痛並剝奪了他們的自由。但所提修正案的案文是模稜兩可的。按其現有措辭而論，該段可被人解釋為非難匈牙利人民反抗壓迫，這當然不是我們所能接受的。

一三五. 所提出三段修正案文的第二段也有同樣毛病：空泛地提到外國干預和外界壓迫。我們大家都知道，實際就是蘇聯方面的干預和壓迫，而且蘇聯拒絕容許調查人員前往視察究竟有無來自任何其他方面的壓力。

一三六. 因為好幾個理由，所提出的第三段不是我們所能接受的。我們認為依照憲章的規定，對於匈牙利的情勢秘書長有足夠權力採取其認為有益的行動；如果他斷定赴莫斯科一行可以有益，他一定會前

往，正如他以前為了共產中國所扣留的聯合國軍隊成員美國飛行員一事自己負責決定前往北京的情形。

一三七. 不但如此，我們已經在十一月四日的決議案〔一〇〇四(緊特二)]中請秘書長“儘速建議辦法俾依照聯合國憲章原則終止外國對匈牙利之干涉”。上列字句是直接錄自該決議案的，據本人看來，已經不但是足夠的授權，而且實際上也是更正當的授權，秘書長自可據此進行斡旋或採取其認為有助於目前情勢的任何其他適當辦法。

一三八. 可是，我們因為察覺，大家都希望能再促請注意利用秘書長斡旋權力謀求積極解決的可能性——例如奧地利決議草案〔A/3441〕所表示——故已在我們的決議草案之末增列一段新案文，本人現在願將該段宣讀一遍：

“請秘書長依據憲章原則及大會決議案採取其認為有裨于匈牙利問題之任何主動步驟。”

一三九. 因為上述理由，美國不得不反對這些修正案，但同時本人願請大會對本決議草案全體提議人為儘可能表達最廣泛的意見——包括上述修正案所表示的意見在內——所作的重大努力加以注意。各提議人在選擇字句時力求慎重，設法避免在已往決議案中曾使一部分代表團感覺為難的若干規定。我們決定注重本問題中我們認為本大會大多數代表完全同意的幾點。我們曾誠懇地調查本大會全體會員國的意見。我們的決議草案實質上是我們這二十個提案國所能確定的大會一致意見的總結。因為此項理由，我們認為它值得曾經表示同情匈牙利人民英勇奮鬥的每一個代表團的贊助。

一四〇. Mr. SOBOLEV (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：昨天〔六一五次會議〕我們聽到了匈牙利人民共和國外交部長 Mr. Horvath 的陳述，大意說：匈牙利代表團奉匈牙利政府的訓令，退出大會第十一屆會，藉以對若干方面想繼續干預匈牙利內政的企圖以及其對匈牙利政府與匈牙利代表的咆哮侮辱的攻擊，表示抗議。

一四一. 蘇聯代表團對於本屆大會的不正常情形使匈牙利人民共和國代表團無法繼續參加大會的工作一事表示遺憾。

一四二. 蘇聯代表團曾再三提請大會注意下述事實：聯合國工作的趨勢愈來愈像採用類似頒發命令和提送最後通牒的方法及程序，而這些方法及程序與本

組織的原則相悖的。關於匈牙利問題，聯合國被人拖進惡毒危險的政治賭博裏面，愈陷愈深。大會在美國及若干其他代表團的壓力之下，又被迫審議一個被人故意渲染過當的問題，撇開了本屆會議程內對於和平的維持及鞏固的確極為重要的問題。

一四三．對希望混水摸魚的人來說，對希望強迫聯合國走上侵犯自由國家的主權和獨立的途徑，藉以毒害國際氣氛，播種民族爭鬪的種籽和引起新衝突的人來說，這種不名譽的政治賭博是不可少的。

一四四．資本主義國家尤其是美國的若干有勢力分子認為國際空氣愈是惡劣，各民族間的憎恨和敵視心理愈是嚴重，則他們不負責任的計劃愈易執行，軍備競爭愈易繼續，愈易使世界處於驚惶不穩的狀態，或者援用 Mr. Dulles 的名句，愈易使世界接近“戰爭邊緣”；他們正根據這種假定，採取行動。

一四五．對美國授意提出的最近一個決議草案進行辯論的經過，表明若干國家的代表正企圖以卑鄙的誣衊，神經質的吶喊，不足取的攻訐和辱罵，來掩飾沒有正當理由提出這個可恥文件的事實。但是，誰都知道，此種行為並不足為動機合理或正確的代表。

一四六．蘇聯及其他代表團業已在這個講壇上提出了關於美國有計劃干預人民民主國家內政的確鑿事實。如果還需要這一類的證據，代表們祇須對美國代表最近一次言論加以思攷。這篇言論其實就是主張推翻匈牙利人民民主政體的又一次直接呼籲。

一四七．這不是偶然的事。漠視自由國家的主權，公然干預自由國家的內政，原是美國整個外交政策的基礎。領導美國外交政策和所謂“戰略偵察”的重要人物的注意力現時主要集中於匈牙利。可是，事件的發生經過表明這不過是對自由獨立國家進行顛覆工作的廣泛計劃的一部分，不過是實行世界霸權的不負責任的計劃的一部分。既然如此，美國干預主權國家內政和對這些國家進行顛覆活動的問題必須由大會加以審議。

一四八．美國代表曾經在這裏就人權問題發表長篇大論。他甚且以匈牙利工人的衛護者自居。美國代表所指的人權及基本自由究竟是什麼呢？關於這一點，他顯然有他自己的特別意見。

一四九．關於這一點，本人願追述最近發生的牽涉一個拉丁美洲小國——瓜地馬拉——的事件。它受

到了美國壟斷階級——具體地說，受到了聯合果品公司——所唆使的武裝攻擊。由于外來的武力和干預，瓜地馬拉的合法民主政府在決定阻止外國壟斷事業掠奪國家資源的時候，被人推翻了。

一五〇．美國代表希望為匈牙利人民爭取的難道就是這一類的權利嗎？

一五一．更有一層，美國代表罩上預言家的道袍，這並不是第一次。他這次一情願，暢論社會主義國家一定瓦解，馬克斯主義理論一定失敗。〔第六一三次會議〕。Mr. Dulles 在北大西洋條約組織理事會近日在巴黎舉行的會議中也發表了同樣的言論。但是在過去幾十年中我們所聽到的這一類的預言家，豈在少數！縱然有這些預言，蘇聯和其他社會主義國家仍繼續存在，興盛繁榮。

一五二．法蘭西代表在這裏討論到〔第六一三次會議〕匈牙利事件所引起的聯合國危機，他的虛偽言論不能不引起各方面的注意。所以要採取此一途徑，目的顯然在於分散大會對法蘭西會同聯合王國及以色列對埃及進行侵略一事的注意。可是，無論他們如何併命利用所謂匈牙利問題作為掩飾，對於英法空軍轟炸和平市鎮，殘殺完全無辜的平民的事實，對於侵害埃及人民破壞國際和平及安全的罪行，侵略者是無法逃避責任的。

一五三．美國和法蘭西的統治階級舊日培養納粹黨羽，現在正提倡德意志軍國主義和報復思想的復興；而美法兩國的代表竟敢採取無恥的途徑，將蘇聯比擬納粹德意志。曲解歷史莫此為甚。

一五四．全世界都知道，大部分由于蘇聯的英勇努力，血污的納粹政權才被擊碎了，世界文化才因此得以保存。美國現在正與若干拉丁美洲國家建立關係，其性質與納粹德國及受其奴役的國家之間的關係極相類似，美國代表不如將他的注意力轉向這些國家。

一五五．本人不準備就表示贊助美國決議草案的其他代表的言論加以討論。這些言論如兩顆豆子一般，並無絲毫分別。本人祇願指出，他們頑固地避免不說在這裏所提出的關於美國統治階級公然干預自由國家內政及對這些國家的政府進行顛覆工作的確鑿事實。若干發言人——例如比利時代表——甚且盡尖酸刻薄的能事，唯恐匈牙利的騷動及混亂狀態即將終止。

一五六. 我們可以看到，恢復匈牙利的正常狀態和秩序並不在發言抨擊匈牙利人民民主政體的比利時代表和其他若干代表的計劃之內。他們始終規避美國在外國領土設置軍事基地及軍隊的問題，同時卻對蘇聯和蘇聯軍隊濫加誹謗，而蘇聯軍隊是根據匈牙利政府的請求，協助匈牙利人民鎮壓法西斯叛變並防止在歐洲心臟造成戰爭禍源的。

一五七. 關於這一點，蘇聯代表團認為必須再指出蘇聯軍隊是依據華沙條約的規定在匈牙利駐紮的。該條約的締約國負有若干政治及軍事義務，其中一項為採取“其他必要的協調行動，以加強防禦力量，俾可保衛各該國人民的和平勞動，確保邊界及領土的不受侵犯，和提供保障，防範可能發生的侵略”。華沙條約任何一締約國的軍隊入駐另一締約國的領土是該條約全體締約國所達成的協議。此種行動是在取得軍隊駐在國的同意並根據其請求而採取的。

一五八. 蘇聯政府在一九五六年十月三十日的聲明中，宣布願與匈牙利人民共和國及華沙條約其他締約國的政府就匈牙利領土內的蘇聯軍隊問題進行談判。因此，這個問題完全是蘇聯政府和匈牙利政府之間的事。

一五九. 蘇聯代表團早已聲明，利用匈牙利事件爭取政治資本，煽動並鼓勵匈牙利法西斯匪黨的殘餘，企圖利用聯合國對獨立主權國施用壓力等無恥勾當，祇足以引起嚴重的後果，其全部責任應由繼續以所謂從“強有力地位”出發為原則採取不負責任的政策國際反動分子負擔。

一六〇. 蘇聯代表團認為美國及其他國家所提議的決議草案沾污了聯合國的名譽，應令其撤回，並認為干預匈牙利人民共和國及其他人民民主共和國內政的一切企圖，皆應嚴加禁止。

一六一. 大會應立即執行任務，審議對於和平至屬重要的問題。這些問題的解決是遣派代表出席大會第十一屆會的各國所渴望的。

一六二. 主席：本人准瓜地馬拉代表依照大會議事規則第七十五條提出答覆。

一六三. Mr. ARENALES CATALAN (瓜地馬拉)：本人剛離開大會議場片刻，據本人的了解，就在這個時候，蘇聯代表提到了本人的國家。本人聽不到他實際所用的字句，至覺遺憾。

一六四. 可是，據本代表團向本人報告，蘇聯代表企圖替蘇聯在匈牙利的罪惡行為辯護，硬說瓜地馬拉的前任政府是被外國壟斷事業推翻的，甚至接着說是被聯合果品公司推翻的。本人認為沒有一個瓜地馬拉人甘讓他的國家因為東西兩方之間的爭執——不論此種爭執是否構成“冷戰”的一部分——被人如此侮辱。

一六五. 本人願向蘇聯代表指出，我們至今仍採用慎重的途徑，僅以我們所投的票，表示我們堅決反對共產主義。我們曾多方設法，使蘇聯代表無法在這方面中傷我們的國家。本人願提醒蘇聯代表，Mr. Arbenz 的親共政府在瓜地馬拉被人推翻的時候，並沒有殺傷一個外國軍人。在另一方面，許多蘇聯軍隊已在匈牙利送命，被殺害的匈牙利人民已達六萬五千。

一六六. 一九五四年我國革命之所以受人指責，僅因為該次革命曾經獲得世界所分成的兩大集團之一的贊許。對於此種贊許我們不能負責，派有代表出席此間會議的許多其他國家亦表贊許，我們固然感激，但也不能負責。

一六七. 本人願正式聲明本代表團抗議蘇聯代表對我國所作的正不當攻擊，並願忠告蘇聯代表他的詞令決不能洗刷蘇聯在匈牙利所犯的大規模屠殺罪行。

一六八. Mr. MALOLES (菲律賓)：菲律賓代表團將投票贊成它聯同其他國家提出的二十國決議草案。對於匈牙利事件所引起的道義譴責和普天同憤的一般情緒，我們沒有多少話可加補充。本人認為這種情緒是值得聯合國全體會員國投票贊助的。

一六九. 沒有別的個別或集體行動，比這種維護憲章、防止一個大國繼續採取壓制措施的普遍決心，更足以表示自由世界對於被壓迫的匈牙利人民的基本自由這樣重要的一項問題之團結一致和同情了。本組織又一次表明它確有採取重大決定所必需的決心和力量。從此以後，沒有一個國家，無論它如何強大，能再隨意侵犯其他民族的基本自由，玩弄憲章的規定，阻止對人類尊嚴及人權的尊重，而不受全世界輿論的譴責。由於這一項行動，聯合國已消除了世界各地許多人民至今仍然有之的嚴重疑慮：即聯合國不過是一種討論場所或一個規模宏大的辯論會，人們可以在那裏提出各式各樣的問題，但不必提供適當的解決辦法。

一七〇．本代表團不能不注意到在蘇伊士危機時發言譴責英聯王國及法蘭西的許多國家所用的激烈詞句和憤怒語調。可是，在譴責法蘭西及英聯王國最激烈的國家所提出的決議草案中，本代表團並未看到它們對於蘇聯對匈牙利事件的干預行動亦有同等的憤怒情緒和義憤填膺的表示。恰巧相反，在說到蘇聯的時候，我們注意到一種戰戰兢兢，惟恐得罪，說話不敢過火，甚至近乎表示抱歉的態度。同一行動，難道因為國家大小不同而道德性質也有分別嗎？難道蘇聯干預匈牙利是正當的，而英聯王國和法蘭西爲了它們認爲維護自己利益採取防範行動，就不對了嗎？難道我們能夠將英聯王國和法蘭西在蘇伊士的干預稱爲侵略行動，而不能同樣看待蘇聯在匈牙利的干預行爲嗎？聯合國命令法蘭西和英聯王國將其軍隊撤出蘇伊士，但不能請蘇聯在匈牙利採取同樣的解救措施，難道這合乎道義或法律嗎？難道在蘇聯違反憲章時，我們就不能以四國決議草案提案人在英法兩國有比不上那麼強暴比不上那麼殘酷的行動時譴責英法的同一方法和同一語氣，斥責蘇聯嗎？

一七一．這些問題本身都無待答復，而且我們的集體天良感受到重壓。正因爲這個理由，本代表團雖然極諒解緬甸、錫蘭、印度及印度尼西亞所提決議草案〔A/3437〕內的和緩詞句，但因該決議草案對於蘇聯強制干預並殘忍壓抑匈牙利人民基本權利及自由的違反憲章的行動，並未加以譴責，故認爲歉難贊同。

一七二．不但如此，四國決議草案中更有一種隱約而尖刻的暗示：即任何強制干預，無論出於何種來源，皆不能促進匈牙利人民的利益。難道這就是說聯合國救濟和安頓難民的工作以及請求准許觀察人員入境就匈牙利當地情況提具報告等等，皆可視爲含有干預之意？這種說法使我們對於決議草案究竟是否正當發生了嚴重的疑問。

一七三．因爲上述各項及其他有力理由，我們決定投票反對該決議草案。

一七四．在另一方面，本代表團願贊助奧地利決議草案〔A/3441〕，或將該提案列入總決議草案中，請秘書長依照憲章規定及大會各決議案就匈牙利問題採取任何有利行動。此項提議決不致削弱二十國決議草案的效力，反而有所補充，使其中許多其他提議更爲得力。

一七五．Mr. BEN-ABOUD (摩洛哥)：本人願簡略發言，僅就本人的投票加以說明。

一七六．本代表團曾對大會當前的關於匈牙利問題的三個決議草案加以慎重研究。大體來說，這些決議草案總括了聯合國基本目標——國際合作——所根據的主要原則。據我們的意見，本組織的任何倡議，任何意見或任何決定所本的精神概應爲對人類自由的尊重，不論其方式爲保護個人，不使受專制政治的壓迫，或爲維護民族獨立，不使受任何一種帝國主義的侵害。

一七七．本代表團因此認爲這些決議案綜合而論，都是上述重要原則的公正而合時的實施。沒有一個國家僅因爲其他國家比較軟弱就有權加以指使。此種態度不過是掩蔽最近在中東和中歐現出的霸佔政策的面具。

一七八．可是，在關於中東事件的決議案所用的字句和關於匈牙利問題的決議草案所用字句之間有一種分別，與無論在何處發生的一切武裝侵略皆必具備的基本共同性質無法調和；這種事實使本代表團深覺遺憾。據理而論，對三國侵略埃及事件的譴責，應與指責蘇聯違犯憲章的關於匈牙利問題的二十國決議草案有同一內容，同一精神。個人的價值，對於獨立的愛好，民族名譽的神聖性質，人類犧牲等等，凡此種種不論發生於何地，都是完全相同的。如不欲人類平等的原則成爲具文，失去全部實際意義，則所有侵犯上述道德價值的行爲都應以同一辦法加以制裁。

一七九．一國對別國使用武力的最可怖的一種結果就是難民流離失所的悲慘情形，其中若有無辜婦孺，當然尤屬可憫。對於這些毫無抵抗能力的人民最近無端受到的災難，我們深覺震憤，全世界也極抱不平。目前約有匈牙利難民十萬。幸而他們已得到各方的救濟和援助，摩洛哥亦已貢獻其一份力量。

一八〇．可是，世界各國已經開始忘了數目將近一百萬的阿拉伯難民的境況——這種境況因貧窮和隨之俱來的人性墮落，而更覺可怕。關於這一點，從未有人加以譴責。此種情勢因習以爲常，遂開始引起健忘和冷淡態度。直至今日仍有領土被侵佔，城市被轟炸、襲擊和破壞的情事。然而這些霸佔土地的計劃和侵略行爲卻無人高聲加以指責。

一八一．本人願建議秘魯代表以同等熱情維護道德價值到處相同的原則。兩個決議案通過已將近九年，但至今仍爲具文；各方從無任何反應，任何斥責，任何真正採取一個立場的表示。埃及領土最近遭受侵佔的一部分曾發生押解出境情事。

一八二. 可是，本人不願對在中東和匈牙利所發生的侵略行動作一比較研究。本代表團的目的無非在避免參加一種可能被人解釋為對同樣情形採用不同尺度的前後不一致的政策。我們根據嚴格的邏輯不得不放棄投票權，主要就是為了避免這種差別待遇。其他中東國家，尤其是最近因三國侵略行為覺得深受打擊而大惑不解的國家，也準備放棄投票權，其理由也無疑和我們相同。此外更有其他理由，說起來未免太費時間。

一八三. 所以，對於在其他方面極可稱道的二十國決議草案，雖然我們原則上贊同其中反對使用武力和專制手段的立場，本代表團將放棄投票權利。

一八四. 在另一方面，摩洛哥代表團願投票贊成四亞洲國家和奧地利分別提出的其他兩個決議草案。正如前一個決議草案一樣，這兩個草案對於聯合國的存在、力量和權威殊有貢獻。聯合國由於它對道義原則所採取的振奮人心的立場，已加強了我們對世界各地人類進步的信念。

一八五. 聯合國是保持這種進步和保障和平及自由的唯一實際方法；沒有和平及自由，進步是無法實現的。這兩個決議草案與前一個決議草案一樣，對武力之使用採取肯定的立場，目的在制止外國的干預行動，保證對國內大多數居民的民族願望務必有的尊重，並利用聯合國所提供的和平機構加強政府與民族間的通力合作。

一八六. 因為有這兩個決議案請秘書長採取的外交步驟，我們感覺得到了鼓勵應在一切情形之下都用和平方法，庶可不負我們對本國際組織所寄託的期望。

一八七. 一直至一兩日前，我們還採取暫時等候的態度，希望可以獲致各方皆可接受的協議，不必借助於口舌之戰，或使用可能在將來引起複雜情勢的措施。可是，同時我們始終投票贊成聯合國依照其處理一切國際爭執的權利遣派所指定的觀察人員前往的原則。

一八八. 雖然我們的希望如此，可是今日已顯然可見聯合國的呼籲並未為對方所聽從，而現在已是開始採取積極措施的時候了。我們出於誠懇的責任心，本來樂於投票贊成所有這三個決議草案，可惜我們的心不允許我們附和某些人說明其見解的陳述，因為這種陳述可能被人解釋為雙重標準的政策，對道德地位基本相同的人類團體予以差別的待遇。

一八九. Mr. JACOBSEN (丹麥)：我們當前有關於同一問題的兩個主要決議草案：一是我國參與提出的二十國決議草案 [A/3436/Rev.2]，一是四國決議草案 [A/3437]。兩者的差別主要在所用的字句：一個載有對蘇聯的正式譴責，字句明確；另一個也載有不可能為人誤解的對蘇聯的譴責，但不用譴責二字，字句也較軟弱模糊。

一九〇. 本人深怕就同一問題通過兩個不同的決議草案，且所用字句又極不相同，可能會引起混亂印象。我國極主張容忍，但不主張容忍野蠻行為。容忍野蠻行為有如自己吃掉自己的蛇蝎。我們不願像四國決議草案一般，稱殘殺為“不合作”。我們的內心不許我們這樣做。所以我們無法投票贊成該決議草案。

一九一. 我們所要求的是通過一個明確而強有力的說明事實的決議案。但同時我們也能明白了解：如能給不願如此徹底的人一個表示譴責蘇聯的機會，縱然措詞比較軟弱，實亦不無好處。我們不願阻止任何人對蘇聯表示譴責。通過兩個決議草案——明確而強有力的一個由大多數票通過，力量較弱的一個由成員比較不同的次多數票通過——也許會引起一點混亂印象，但也有它的好處。

一九二. 所以，如果四國決議草案逐段提出表決，我們將根據各該段的內容進行投票。第三段亦可解釋為對不惜犧牲生命為匈牙利的自由而奮鬥者加以譴責，所以我們不得不投票反對。我們認為沒有比這種話更不得當的表示了。我們也不得不投票反對第五段，因為我們認為這裏所提出的辦法是完全不能實行的。可是，為了使所有願意譴責蘇聯者，縱然他們不願以我們所用的強烈字句加以譴責，亦可有表示態度的機會起見，我們將放棄對決議草案全文的投票權。

一九三. Mr. PINARD (加拿大)：本人願簡略發表幾點意見，進一步說明加拿大代表團對目前大會所審議的決議草案的投票理由。

一九四. 加拿大代表團將投票贊成二十國代表團所提出的決議草案 [A/3436/Rev.2]。假使聯名提案人不添入一段補充案文，本代表團亦將投票贊成該決議草案。本人在辯論此項問題時業已指出，我們熱烈贊助這個譴責蘇聯政府剝奪匈牙利自由和獨立的決議草案。

一九五. 錫蘭、印度和印度尼西亞代表團對這個決議草案提出了幾項修正案 [A/L.216]。雖然錫蘭



代表昨天發表了極動聽的言論〔第六一六次會議〕，而且印度代表今天又提出說明，我們仍將投票反對這些修正案。我們認為所提出的這些修正案將刪去我們願投票贊成的二十國決議草案的一大部分。若干修正如作為二十國決議草案的補充，而不用以代替該決議草案的某幾段，我國代表團願投票贊成其中的幾個部分。

一九六. 可是，在緬甸、錫蘭、印度及印度尼西亞所提出的決議草案全文提出表決時，本代表團將投票予以贊同。我們所以要如此，其理由是我們認為該決議草案的一大部分是我們所贊同的。

一九七. 在這麼多有關匈牙利問題的決議草案中，固不免有若干駢疊重複之處，我們祇能希望世界輿論對匈牙利事件及蘇聯政府的行為所反覆表示的意見可產生一點累積的效果。這種輿論的表達也應該力求其廣泛，我們認為這也是極重要的一點。本此種精神，我們將投票贊成這兩個我們認為並不牴觸且可相輔相成的決議草案。

一九八. 在四國決議草案分段表決時，我們將放棄對若干部分的投票權，因為這幾段似乎模稜兩可。正如有幾位代表所指出，我們認為例如第三段的措詞就可能被人誤解為對沒有武裝的匈牙利人民不願力量懸殊爭取本國自主的英勇奮鬥加以批評。因為此項理由，我們將放棄對這一段的投票權。

一九九. 同樣的，我們認為第四段亦可能被人誤解為含有對聯合國處理匈牙利問題所作努力加以批評的意思，我們將放棄對該段的投票權。

二〇〇. 最後，我們將放棄對正文第五段的投票權，因為我們認為說明秘書長在履行憲章所規定的一般責任時所應採取的行動，也許以不過分精細為宜。在這方面，我們覺得第五段列入二十國決議草案內的字句比較妥善。鑑於二十國決議草案已有此種補充，我們將放棄對四國決議草案相對一段案文的投票權。

二〇一. Mr. NASZKOWSKI (波蘭)：波蘭代表團願說明它何以要投票反對二十國決議草案。我們所以要反對，理由是因為我們認為在大會內製造可能煽動激昂情緒和加深分歧意見的空氣，是否有補于匈牙利人民的利益，是否有助於匈牙利解決它所面臨的困難而苦痛的問題，是極有疑問的。

二〇二. 我們注意到匈牙利情勢最近急轉直下，更趨惡化，也就是說死傷人數將繼續增加，國家經濟

損失將繼續加重，實在深覺關切。可是，我們相信——而且我們已經一再在這個講壇上說過——匈牙利人民和匈牙利工人階級維護社會主義事業、進步和國家主權的奮鬥，將來一定可以成功。這是匈牙利人民自己的事，任何干預行動或遣派觀察人員的請求都不能減輕他們的工作。這些行動祇足以使歐洲該地區的局勢更為緊張。

二〇三. 因為同一理由，我們對四國決議草案和就二十國決議草案所提的修正案亦採取同樣的態度。

二〇四. 關於促請秘書長謀求匈牙利問題解決辦法的奧地利決議草案，我們認為沒有投票贊成它的理由。我們願再指出，匈牙利問題祇能由匈牙利人民自己來解決。據本人的意見，關於秘書長訪問匈牙利一事縱然有種種計劃——此事已成爲秘書長與匈牙利政府商討的問題——秘書長本人絕不能以解決匈牙利問題這一類的工作爲己任。

二〇五. Mr. MATSCH (奧地利)：本人在昨日發表陳述，提出奧地利決議草案時曾經指出〔第六一六次會議〕，本國政府對於聯合國除已有的行動以外尚應採取積極步驟這一點，極表關注。奧地利代表團所以提出它的決議草案，就是以此爲主旨。當時我們並表示，除非情勢需要，我們不願堅持將該決議草案提付表決。

二〇六. 鑑于奧地利決議草案所載的基本意見業已列入二十國決議草案正文的第五段，如二十國決議草案得獲通過，本代表團不擬再請求將它的決議草案提付表決。

二〇七. 主席：大會現在開始表決。大會當前有阿根廷、澳大利亞、比利時、智利、哥倫比亞、丹麥、多明尼加共和國、薩爾瓦多、愛爾蘭、義大利、荷蘭、挪威、巴基斯坦、秘魯、菲律賓、西班牙、瑞典、泰國、土耳其、美利堅合衆國等二十國聯名提出的決議草案一件 [A/3436/Rev.2]；錫蘭、印度及印度尼西亞就該決議草案所提出的修正案一件 [A/L.216]；和緬甸、錫蘭、印度及印度尼西亞所提出的決議草案一件 [A/3437]，依照議事規則第九十三條的規定，這些決議草案應按照提出的先後次序提付表決。又第九十二條規定提案的修正案應首先提出表決。

二〇八. 所以大會將首先表決三國修正案 [A/L.216]。本人現在將第一項修正提出表決。

該項修正以四十三票對三票否決，棄權者十八。

二〇九. 主席：第二項修正已經為二十國決議草案提案人所接受，所以本人不將該段作為修正案提出表決。

二一〇. 本人現在將第三、第四及第五項修正提出表決。

第三項修正以四十六票對四票否決，棄權者十九。

第四項修正以四十六票對七票否決，棄權者十一。

第五項修正以四十八票對三票否決，棄權者十四。

二一一. 主席：本人現在將二十國決議草案 [A/3436/Rev.2] 提出表決。有人請求各段逐一分別表決。

前文第一段以五十八票對六票通過，棄權者五。

第二段以五十二票對八票通過，棄權者十。

第三段以五十六票對八票通過，棄權者九。

第四段以五十七票對七票通過，棄權者七。

第五段以五十七票對八票通過，棄權者八。

第六段以五十三票對八票通過，棄權者十。

第七段以五十六票對八票通過，棄權者七。

正文第一段以五十三票對八票通過，棄權者九。

第二段以四十九票對八票通過，棄權者十五。

第三段以五十四票對八票通過，棄權者十。

第四段以五十三票對八票通過，棄權者十一。

第五段以五十七票對八票通過，棄權者七。

二一二. 主席：有人提議將決議草案全文提出唱名表決。

舉行唱名表決。

主席抽籤決定由以色列首先表決。

贊成者：以色列、義大利、寮國、黎巴嫩、賴比瑞亞、利比亞、盧森堡、墨西哥、尼泊爾、荷蘭、紐西蘭、尼加拉瓜、挪威、巴基斯坦、巴拿馬、巴拉圭、秘魯、菲律賓、葡萄牙、西班牙、瑞典、泰國、突尼西亞、土耳其、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利

堅合衆國、烏拉圭、委內瑞拉、阿根廷、澳大利亞、奧地利、比利時、玻利維亞、巴西、緬甸、加拿大、錫蘭、智利、中國、哥倫比亞、哥斯大黎加、古巴、丹麥、多明尼加共和國、厄瓜多、薩爾瓦多、阿比西尼亞、法蘭西、希臘、瓜地馬拉、洪都拉斯、冰島、伊朗、伊拉克、愛爾蘭。

反對者：波蘭、羅馬尼亞、烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、蘇維埃社會主義共和國聯邦、阿爾巴尼亞、保加利亞、白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國、捷克斯拉夫。

棄權者：約旦、摩洛哥、沙烏地阿拉伯、蘇丹、敘利亞、葉門、南斯拉夫、阿富汗、高棉、埃及、芬蘭、印度、印度尼西亞。

決議草案全文以五十五票對八票通過，棄權者十三。

二一三. 主席：本人現請印度代表就程序問題發言。

二一四. Mr. Krishna MENON (印度)：大會現時所有的唯一決議草案就是我們和其他三個國家所提出的決議草案。鑑於所提出的全部修正案皆已為大多數所否決——而這些修正案載有本決議草案的實體——本代表團和其他提案人願不再要求將本決議草案提出表決。

二一五. 本代表團願說明一點：大會方才既已通過一個相反的決議案，並否決了我們的修正案，否定了我們決議草案的主要目標，縱然大多數代表放棄投票權，使我們的決議草案能由少數贊成通過，此種辦法也是大會議事規則的誤用。我們不願參與此種程序。

一一六. 第二，決議草案的目標在推動若干積極步驟。我們認為如果同時已就問題本身作成決議，採取了相反的決定，積極步驟是無法施行的。

二一七. 因為上列理由，我們請求不必將該決議草案提出表決。

午後六時三十五分散會